

## RĀTAPU RUA TEKAU MĀ TORU o te wā noa O TE TAU – B

### ĪNOINGA MŌ TE KATOĀ

E te Atua, nāu mātou i whakaea, i whiwhi ki te atawhainga, tirohia paitia mai āu tamariki e arohanuitia nei, kia wātea rawatia rātou e whakapono ana ki te Karaiti, ā, kia whiwhi ki ngā taonga mau tonu. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT : CONTEMPORARY ENGLISH VERSION  
REO MĀORI: PĀ HOANE PĀPITA KAWEANATA HOU 1908.

### TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti Ūpoko 35<sup>4-7</sup>  
Here is a message for all who are weak, trembling, and worried:— Cheer up! Don't be afraid. Your God is coming to punish your enemies. God will take revenge on them and rescue you. The blind will see, and the ears of the deaf will be healed. Those who were lame will leap around like deer; tongues once silent will begin to shout. Water will rush through the desert. Scorching sand will turn into a lake, and thirsty ground will flow with fountains. Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

### WAIATA WHAKAUTU 145 / 146

*Wā.* **E tōku wairua, whakamoemitiā te Ariki.**

*My soul gives thanks to the LORD*

God always keep his word. He gives justice to the poor and food to the hungry. The LORD sets prisoners free and heals blind eyes.

*Wā.* **E tōku wairua, whakamoemitiā te Ariki.**

The LORD gives a helping hand to everyone who falls. The LORD loves good people and looks after strangers.

*Wā.* **E tōku wairua, whakamoemitiā te Ariki.**

The LORD defends the rights of orphans and widows, but destroys the wicked. The LORD God of Zion will rule for ever!

*Wā.* **E tōku wairua, whakamoemitiā te Ariki.**

### TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta nā Hākopa (Hemi) Ūpoko 2<sup>1-5</sup>  
My friends, if you have faith in our glorious Lord Jesus Christ, you won't treat some people better than others. Suppose a rich person wearing fancy clothes and a gold ring comes to one of your meetings. And suppose a poor person dressed in worn-out clothes also comes. You must not give the best seats to the one in fancy clothes and tell the one who is poor to stand at the side or sit on the floor. That is the same as saying that some

people are better than others, and you would be acting like a crooked judge. My dear friends pay attention. God has given a lot of faith to the poor people in this world. He has also promised them a share in his kingdom that he will give to everyone who loves him. Ko te kupu a te Ariki.

**Whakamoemiti ki te Atua.**

*Areruia. Kōrero mai e te Ariki. E whakarongo ana to pononga. Kei ā Koe te kupu o te oranga tonutanga. Areruia.*

### RONGO PAI

Maaka Ūpoko 7<sup>31-37</sup>  
Ka mahue anō i a Hēhu ngā rohe o Tiro, a, haere ana rā Hirona ki te moana o Karirea ki waenganui o ngā rohe o Rekapori. Na, ka mauria mai ki ā ia he turi e wahangū ana, ā, ka inoi ki ā ia, kia whakapākia tōna ringa ki ā ia. Na, ka tango a Hēhu i ā ia i roto i te mano ki tahaki, ā, kuhua ana ōna matihao ki roto ki ngā taringa o te turi, na, ka tuwha, ka pā ki tōna arero. Ka titiro ki te rangi, ka hotu tana manawa, ka mea ki ā ia, “Epeta!” arā, kia puare. Heoi puare iho ōna taringa, ā, mawheto noa ana te here o tōna arero, na, kua tika tōna reo. Ā, ka ako atu a Hēhu ki a rātou kia kaua e kōrerotia ki tētahi tangata. Otira, ahakoa nui noa atu tāna ako, nui noa atu ta rātou pānui. Ā, nui noa ake to rātou mīharo ka mea, “Pai tonu tāna meatanga i ngā mea katoa kua meatia e ia; ngā turi kia rongō, ngā wahangū kia kōrero.” Te Rongo Pai a te Ariki. **Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.**

### HOLY GOSPEL

Mark Ch. 7<sup>31-37</sup>  
Jesus left the region around Tyre and went by way of Sidon toward Lake Galilee. He went through the land near the ten cities known as Decapolis. Some people brought to him a man who was deaf and could hardly talk. They begged Jesus just to touch him. After Jesus had taken him aside from the crowd, he stuck his fingers in the man's ears. Then he spat and put it on the man's tongue. Jesus looked up toward heaven, and with a groan he said, “Effata!” which means “Open up!” At once the man could hear, and he had no more trouble talking clearly. Jesus told the people not to say anything about what he had done. But the more he told them, the more they talked about it. They were completely amazed and said, “Everything he does is good! He even heals people who cannot hear or talk.”

The Gospel of the Lord.

**Praise to you Lord Jesus Christ.**

## RĀTAPU RUA TEKAU MĀ TORU o te wā noa O TE TAU – B

### ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, nāu mātou i whakaea, i whiwhi ki te atawhainga, tirohia paitia mai āu tamariki e arohanuitia nei, kia wātea rawatia rātou e whakapono ana ki te Karaiti, ā, kia whiwhi ki ngā taonga mau tonu. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

### TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti 35<sup>4-7</sup>  
Mea atu ki te hunga pōtatutatu: Kia kaha! Kaua e wehi! Nanā, ka haere mai to koutou Atua, me te rapu utu, me te whakautu a te Atua. Ka haere mai anō ia ki te whakaora i a koutou. Ko reira ngā kanohi o ngā matapō kite ai, ā, ka puare ngā taringa o ngā turi. Ko reira te kopa tūpeke ai anō he tia, ka waiata te arero o te whango; nō te mea ka pākuru mai ngā wai i te koraha, ngā awa i te wāhi titōhea. Na ka meinga te kirikiri mumura hei hārotoroto, te whenua maroke hei pūpūtanga wai. Ko te kupu a te Ariki.

### Whakamoemiti ki te Atua.

#### WAIATA WHAKAUTU 145 / 146

*Wā.* **E tōku wairua, whakamoemitiā te Ariki.**

Ko te ARIKI te Atua ia e pupuri nei i te pono āke āke; e tohe nei i te whakawā a te hunga e tūkinotia ana: e whāngai nei i te hunga mate hiakai; ko te ARIKI hei wewete i ngā herehere.

*Wā.* **E tōku wairua, whakamoemitiā te ARIKI.**

Ko te ARIKI hei whakatitiro i ngā matapō; ko ia hei whakaara i te hunga kua pikoa iho; e aroha ana te ARIKI ki te hunga tika. Ko ia hei tiaki i ngā manene.

*Wā.* **E tōku wairua, whakamoemitiā te ARIKI.**

Ko te ARIKI hei tautoko i te pani, i te pōaru; ēngari, ko te ara o te hunga kino ka huripokitia e ia. Ko te ARIKI hei kīngi āke āke, ko tōu Atua, e Hiona, tae noa ki ngā whakatupuranga katoa.

*Wā.* **E tōku wairua, whakamoemitiā te ARIKI.**

### TUHITUHI TAPU TUARUA

Reta nā Hākopa (Hēmi) 2<sup>1-5</sup>  
E aku tēina, kaua e manaaki ki te āhua o te tangata, i a koutou ka whakapono nei ki to tātou Ariki korōria ki a Hēhu Karaiti. Ki te mea hoki ka tomo tētahi tangata ki to koutou whakaminenga, he mōwhiti kōura nei tōna, me te kākahu ātaahua, ā, ka tomo atu anō he rawakore, me te kākahu noaiho, ā, ka anga atu koutou ki te tangata i te kākahu ātaahua, ka mea ki ā ia: e noho koe ki kōnei ki te wāhi pai, ā, ka mea ki te rawakore: e tū

ki kōnā, ko tēnei rānei: e noho koe ki kōnei ki raro i tōku takahanga waewae. Ehara rānei tēnā i te wehewehe tangata i roto i a koutou i runga i ngā whakaaro hē? Whakarongo e aku tēina e arohatia nuitia atu nei: Kāhore koia te Atua i whiriwhiri i ngā rawakore o tēnei ao, kia whai taonga i roto i te whakapono, kia whiwhi hoki ki te rangatiratanga kua kīia mai e te Atua mō te hunga e aroha ana ki ā ia. Ko te kupu a te Ariki.

### Whakamoemiti ki te Atua.

*Areruia. Kōrero mai e te Ariki. E whakarongo ana to pononga. Kei a Koe te kupu o te oranga tonutanga. Areruia.*

### RONGO PAI

Maaka 7<sup>31-37</sup>  
Ka mahue anō i a Hēhu ngā rohe o Tiro, a, haere ana rā Hirona ki te moana o Karirea ki waenganui o ngā rohe o Rekapori. Na, ka mauria mai ki ā ia he turi e wahangū ana, ā, ka inoi ki ā ia, kia whakapākia tōna ringa ki ā ia. Na, ka tango a Hēhu i ā ia i roto i te mano ki tahaki, ā, kuhua ana ōna matihao ki roto ki ngā taringa o te turi, na, ka tuwha, ka pā ki tōna arero. Ka titiro ki te rangi, ka hotu tana manawa, ka mea ki ā ia, “Epeta!” arā, kia puare. Heoi puare iho ōna taringa, ā, mawheto noa ana te here o tōna arero, na, kua tika tōna reo. Ā, ka ako atu a Hēhu ki a rātou kia kaua e kōrerotia ki tētahi tangata. Otira, ahakoa nui noa atu tāna ako, nui noa atu ta rātou pānui. Ā, nui noa ake to rātou mīharo ka mea, “Pai tonu tāna meatanga i ngā mea katoa kua meatia e ia; ngā turi kia rongo, ngā wahangū kia kōrero.”

Te Rongo Pai a te Ariki.

### Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti.

### ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

E te Atua, e homai ana koe i te tākoha o te whakamoemiti tūturu me te rongomau, tukua paitia mai, mā tēnei kawenga e rite i a mātou te whakapai tika ki tōu mananui atua, ā, mā te whakauru ki te kaupapa huna tapu, ka tūhonoa pono nei mātou ā-hinengaro, ā-ngākau. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

### ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki, tukua mai ki tōu hunga whakapono, e whāngai nei koe, ā, e whakawhiwhi ana ki te ora mā te kai a tāu Kupu me te Hākarameta o te rangi, kia whiwhi i ngā taonga nunui o tāu Tamaiti, e arohanuitia ana, ā, kia tika ai to mātou whai wāhi ki tōna oranga mau tonu.

E ora nei, e rangatira nei mō āke āke. **Āmene.**